

園林綠化廳
自然保護研究處

收件日期：_____ 時間：_____ 編號：_____

申請人填寫			
名稱 ¹			
聯絡地址 ²			
負責人姓名			
聯絡人姓名		聯絡電話	
電郵		圖文傳真	
活動日期(日/月/年)	___ / ___ / _____ 至 ___ / ___ / _____	參加人數	
活動內容 ³			

收集個人資料聲明
<p>根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>

負責人簽名及日期			
<p>責任聲明</p> <p>本人 _____ (負責人姓名)，為 _____ (實體/社團/學校名稱) 之代表，申請於 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日使用金像農場的設施，謹聲明已閱讀“金像農場及其附屬設施之使用守則”，並對該等設施之使用行為負責，特別是對上述設施內的物品及設備之遺失或損毀負責。</p>			
簽名及日期 ⁴	_____ / _____ / _____	蓋章 ⁵	

市政署人員填寫			
意見		應付金額	
		批示	

備註：

1. 請填寫實體/社團/學校名稱，非團體申請只須填寫申請人姓名。
2. 請填寫正確地址，如申請獲批後本署將以公函方式通知繳費事宜。
3. 如須安排其他活動，請詳細說明活動內容，並須經由本署審批後方可進行。
4. 實體/社團/學校須由負責人簽署，個人申請須由申請人簽署。
5. 實體/社團/學校須蓋上團體公章，個人申請則無須蓋章。

收件登記

申請須知

1. 活動規定：

- 1) 本表格只供申請金像農場導賞及宿營活動之用，活動時間為兩日一夜。
- 2) 必須參與本署設定的所有導賞活動項目，包括參觀農場設施、農耕體驗及參觀步行徑，不得增減；導賞活動約須時 90 至 120 分鐘，導賞活動完結後可由負責人自行安排其他活動，但須預先申請及經本署審批。
- 3) 活動人數下限為 20 人，上限為 34 人。
- 4) 活動費用按申請人數計算，每位 50 澳門元。

2. 申請資格：

- 1) 金像農場開放時間由上午 9 時至下午 6 時，市民可自行前往參觀，無須作出任何申請；如須參加金像農場導賞及宿營活動，須填寫本表格並向本署作出申請。
- 2) 本表格供任何本澳非牟利實體、社團、學校或非團體名義作出申請。3 至 70 歲人士可申請參加有關活動，12 歲或以下參加者必須由成年人陪同；若以非團體名義參加，則參加者當中必須至少有一名 18 歲或以上之成年人士同行。
- 3) 非團體申請須提交本表格之參加者名單，否則有關申請將不獲接納；非牟利實體、社團或學校可獲豁免。
- 4) 每場活動參加人數不得少於 20 人或多於 34 人，否則本署將不接受有關申請而不作另行通知。
- 5) 所有參加者必須為持有澳門居民身份證明文件之本澳居民。
- 6) 每份表格只接受 1 項申請，活動時間只限星期五至六或星期六至日，公眾假期不接受申請；活動及宿營時段由首日下午 3 時至翌日上午 11 時，時間不得提前、延後或更改。
- 7) 本署將根據參加人數分配休閒木屋數量，不分男女，負責人須自行安排入住情況；交通、膳食及保險請自行安排及負責。
- 8) 填妥申請表，簽署及蓋上所屬團體公章（非團體申請只須簽署），並須於活動日前 25 個工作天以圖文傳真或電郵方式遞交報名表，否則本署將不接受有關申請；活動日前 25 個工作天以本署接收傳真或電郵日開始計算。
- 9) 申請表請傳真或電郵至本署遞交（2888-1107 / depn@iam.gov.mo）。
- 10) 只接受 6 個月以內的預約申請，以先接收申請為優先審批原則；成功獲批後，本署將以圖文傳真或電郵方式通知；其後於活動開始 1 星期前以公函形式通知繳費方式，申請人須於規定日期內前往指定地點繳交費用，逾期則視作自動放棄申請。
- 11) 辦妥申請手續後，不得更改活動日期，已繳費用將不予退還。
- 12) 如欲取消有關申請，最遲請於活動日前 10 個工作天以圖文傳真或電郵方式通知本署（2888-1107 / depn@iam.gov.mo）。

3. 注意事項：

- 1) 本表格可於澳門自然網(<http://nature.iam.gov.mo>)或市政署網站(<http://www.iam.gov.mo>)下載。
- 2) 有關「金像農場及其附屬設施之使用守則」請瀏覽澳門自然網(<http://nature.iam.gov.mo>)或市政署網站(<http://www.iam.gov.mo>)。
- 3) 如遇以下情況，則作特殊處理：
 - (1) 活動當日本澳地球物理暨氣象局懸掛三號或以上颱風訊號，又或發出暴雨警告信號。
 - (2) 有關設施因損壞需進行維修，或臨時因其他不可抗力之原因而未能對外開放，本署將提前 3 個工作天通知。

4. 其他：

- 1) 如欲查詢更詳細資料，可致電 2888-0087，或瀏覽澳門自然網(<http://nature.iam.gov.mo>)或市政署網站(<http://www.iam.gov.mo>)。
- 2) 市政署保留更改申請辦法及最終解釋之權利。

參加者名單（非團體申請專用）

序號	參加者姓名（中文/葡文）	澳門居民身份證編號	出生日期（年/月/日）	年齡	備註
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					
32.					
33.					
34.					



**PEDIDO PARA VISITA GUIADA E
ACTIVIDADES DE CAMPISMO NA
GRANJA ÓSCAR**

Data de entrada: _____ Hora: _____ N.º: _____

A preencher pelo requerente			
Nome ¹			
Endereço ²			
Nome do responsável			
Nome da pessoa de contacto		Telefone de contacto	
E-mail		Fax	
Data da actividade (dia/mês/ano)	___ / ___ / _____ a ___ / ___ / _____	Número de participantes	
Teor da actividade ³			

Declaração para Prestação de Dados Pessoais
Nos termos da Lei n.º 8/2005 "Lei da Protecção de Dados Pessoais":
1. Os dados pessoais e documentos constantes do formulário serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, para fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM, para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.
2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.
3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.
4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.

Assinatura do responsável e data			
Declaração de responsabilidade			
Eu _____ (nome do responsável), representante de _____ (denominação da entidade/associação/escola), requeiro a utilização das instalações da Granja Óscar entre os dias ___ / ___ / _____ e ___ / ___ / _____, e declaro que já li o Regulamento de utilização da Granja do Óscar e das suas instalações auxiliares e que assumirei todas as responsabilidades decorrentes dessa utilização, nomeadamente no que respeita a eventuais perdas ou danos provocados a materiais e equipamentos nas referidas instalações.			
Assinatura e data ⁴	_____ / ____ / _____	Carimbo ⁵	

A preencher pelo IAM			
Parecer		Valor a pagar	
		Despacho	

Observações:

1. Preencha a denominação da entidade/associação/escola. Para pedido não pertencente à associação, preencha apenas o nome do requerente.
2. Preencha o endereço correcto e, caso o pedido seja aprovado, o IAM notificará sobre o pagamento, por ofício.
3. Caso seja necessário organizar outras actividades, deve especificá-las detalhadamente, só podendo estas realizar-se após a aprovação do IAM.
4. O pedido de entidade/associação/escola deve ser assinado pelo responsável e o pedido individual deve ser assinado pelo requerente.
5. O pedido de entidade/associação/escola deve ser carimbado, sendo dispensado desta obrigação o pedido individual.

Registo de entrada

Informações necessárias ao requerimento

1. Regras das actividades:

- 1) O presente boletim destina-se apenas às visitas guiadas à Granja Óscar e às actividades de campismo, com uma duração de 2 dias e 1 noite.
- 2) Devem participar em todas as actividades de visita guiada programadas por este Instituto, incluindo visitas às instalações da granja, experiências de agricultura e trilhos, sem possibilidade de alteração. As visitas guiadas têm uma duração de 90 a 120 minutos e, terminada a visita guiada, o responsável pode organizar, por si próprio, outras actividades, desde que o pedido seja previamente apresentado e apreciado pelo IAM.
- 3) O número mínimo de participantes na actividade é de 20 e o máximo, de 34.
- 4) As despesas das actividades são calculadas de acordo com o número de participantes, sendo o preço de 50 patacas por pessoa.

2. Requisitos do pedido:

- 1) O horário de funcionamento da Granja Óscar é das 9h00 às 18h00. Os cidadãos podem visitar a Granja sem apresentar qualquer pedido. Caso precisem de participar nas visitas guiadas e campismo, devem preencher o presente boletim e apresentar o pedido ao IAM.
- 2) O presente boletim destina-se a apresentação de pedidos por entidades sem fins lucrativos, associações, escolas ou particulares. Podem participar nas actividades pessoas com idades compreendidas entre os 3 e os 70 anos, sendo acompanhados por adultos os participantes com idade inferior a 12 anos; caso não participem em nome de associação, devem ser acompanhados por um ou mais adultos (maiores de 18 anos).
- 3) Os pedidos que não sejam feitos em nome de associações devem ser acompanhados da lista de participantes constante do presente boletim, sob pena de rejeição do pedido; as entidades sem fins lucrativos, associações ou escolas ficam dispensadas deste requisito.
- 4) O número de participantes em cada sessão de actividades deve estar entre 20 e 34 pessoas, caso contrário, o IAM não aceitará o respectivo pedido, nem o notificará.
- 5) Todos os participantes devem ser residentes de Macau e portadores do Bilhete de Identidade de Residente de Macau.
- 6) Cada boletim destina-se a um único pedido. O período de actividades e de campismo é de sexta-feira a domingo, não sendo aceites pedidos para os feriados públicos; o horário para as actividades e campismo é das 15h00 às 11h00 do dia seguinte, não podendo ser antecipado, adiado ou alterado.
- 7) O IAM irá distribuir as casas de férias de acordo com o número de participantes, independentemente do sexo. O responsável deve organizar assim a sua ocupação. Quanto ao transporte, alimentação e seguro, deve organizar e responsabilizar-se por conta própria.
- 8) O boletim, depois de ser preenchido, assinado e carimbado (ou apenas assinado para pedido individual), deve ser apresentado com uma antecedência de 25 dias úteis, por fax ou e-mail, a contar a partir da data de recepção do fax ou e-mail pelo IAM, caso contrário o pedido não será aceite.
- 9) O boletim pode ser enviado por fax ou e-mail para este Instituto (2888-1107/depn@iam.gov.mo).
- 10) Será aceite apenas pedido para os próximos seis meses, sendo dada prioridade de acordo com a ordem de recepção dos pedidos; o IAM notificará, por fax ou e-mail, após o pedido ter sido aprovado; uma semana antes do início da actividade, o requerente será notificado por ofício sobre a forma de pagamento, devendo pagar as despesas no prazo e local indicados, caso contrário, será considerado como tendo desistido do pedido.
- 11) Feito o pedido, a data da actividade não poderá ser alterada, não havendo lugar ao reembolso das despesas pagas.
- 12) Caso pretenda cancelar as actividades, deve informar este Instituto, por fax ou e-mail, com uma antecedência mínima de 10 dias úteis (2888-1107/depn@iam.gov.mo).

3. Observações:

- 1) O presente boletim pode ser descarregado da página electrónica Natureza de Macau (<http://nature.iam.gov.mo>) ou da página do IAM (<http://www.iam.gov.mo>).
- 2) Para mais informações sobre o “Regulamento de utilização da Granja do Óscar e das suas instalações auxiliares”, visite o website Natureza de Macau (<http://nature.iam.gov.mo>) ou o website do IAM (<http://www.iam.gov.mo>).
- 3) Haverá tratamento especial nas seguintes situações:
 - (3) Quando a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG) içar o sinal n.º 3 ou superior de tufão ou emitir um sinal de chuva intensa.
 - (4) Quando as instalações estiverem danificadas ou não puderem ser abertas ao público por motivos de força maior, o IAM notificará com antecedência de 3 dias úteis.

4. Outros:

- 1) Para mais informações, queira ligar para 2888-0087 ou aceder à página Natureza de Macau (<http://nature.iam.gov.mo>) ou ao site do IAM (<http://www.iam.gov.mo>).
- 2) O IAM reserva-se o direito de alterar as presentes regras de inscrição e de decisão final.

Lista dos participantes (exclusive para o pedido pelas não associações)

Série	Nome dos participantes (Chinês / Português)	N.º do BIR	Data do nascimento (Ano/Mês/Dia)	Idade	Observações
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					
32.					
33.					
34.					



**APPLICATION FORM FOR GUIDED
TOUR AND OVERNIGHT CAMP
ACTIVITY IN OSCAR FARM**

Date of receipt of document: _____ Time: _____ Number: _____

To be filled in by applicant			
Name ¹			
Contact address ²			
Name of person in charge			
Name of contact person		Contact telephone number	
Email		Fax number	
Date of activity (day/month/year)	___ / ___ / _____ to ___ / ___ / _____	Number of participants	
Content of activity ³			

Personal Information Collection Statement
<p>As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act":</p> <p>1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purposes. The personal information and documents will be stored in IAM's information system for the processing of various kinds of services and/or applications provided by IAM.</p> <p>2. Such information may be transferred to other authorised entities to fulfil statutory obligations.</p> <p>3. The applicant has the right to request access to, correction or update of the personal information held by IAM in accordance with law.</p> <p>4. The personal information collected will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of use of such information and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived as stipulated.</p>

Signature of person in charge and date				
<p>Declaration of Responsibility</p> <p>I, _____ (name of person in charge), representative of _____ (name of entity/association/school), hereby apply for the use of the facilities of Oscar Farm from ___ / ___ / _____ to ___ / ___ / _____, declare that I have read the "Rules for use of Oscar Farm and auxiliary facilities" and assume all responsibilities and liabilities arising from the use of the relevant facilities, especially the loss of or damage to the objects and equipment in the mentioned facilities.</p>				
<table border="1"> <tr> <td>Signature and date⁴</td> <td>_____ / ____ / _____</td> <td>Stamp⁵</td> <td></td> </tr> </table>	Signature and date ⁴	_____ / ____ / _____	Stamp ⁵	
Signature and date ⁴	_____ / ____ / _____	Stamp ⁵		

To be filled in by IAM staff			
Comment		Amount payable	
		Approval	

Notes:

1. Please fill in the name of entity/association/school. Only the name of the applicant is to be filled in for non-group application.
2. Please fill in the correct address. If the application is approved, IAM will notify the applicant of the payment details by official letter.
3. If other activities are to be arranged, please specify the content of activities in detail. The activities can only be done after receiving approval from IAM.
4. To be signed by the person in charge for application from entity/association/school or by the applicant for individual application.
5. Stamp of the group is required for application from entity/association/school. Stamp is not necessary for individual application.

Receipt record

Notes for application

1. *Rules of activity:*
 - 1) *This form is used exclusively for application for guided tour and overnight camp activity in Oscar Farm. The activity time is two days and one night.*
 - 2) *Applicants must participate in all the items in the guided tour activity set by IAM, including tour of the farm facilities, farming experience and tour of the trail, without adding or reducing any items. The guided tour activity takes about 90 to 120 minutes. The person in charge can arrange other activities after the guided tour ended, but advance application and IAM approval are required.*
 - 3) *The minimum number of participants is 20 and the maximum number is 34.*
 - 4) *The activity fee is calculated based on the number of participants in the application at MOP50.00 each.*
2. *Application requirements:*
 - 1) *The opening hours of Oscar Farm are 9:00 a.m. to 6:00 p.m. The public can visit the farm on their own without application. An application must be made to IAM by completing this form for participation in guided tour and overnight camp activity in Oscar Farm.*
 - 2) *This form is used for applications made in the name of any non-profit entity, association, school or non-group in Macao. Individuals aged 3 to 70 can apply for participation in the activity, and any participant aged 12 or below must be accompanied by an adult. For non-group applications, at least one adult aged 18 or above must be present among the participants.*
 - 3) *The list of participants of this form must be submitted for non-group applications, or else the application will not be accepted by IAM. Non-profit groups, associations or schools are exempted.*
 - 4) *The number of participants for each session must not be fewer than 20 or more than 34, or else the application will not be accepted by IAM and no notice will be given.*
 - 5) *All participants must be holders of Macao SAR Resident Identification Card.*
 - 6) *Only 1 application is accepted for each form. The time of activity is limited to Friday to Saturday or Saturday to Sunday, and applications for public holidays are not accepted. The time of the activity and overnight camp is from 3:00 p.m. on the first day to 11:00 a.m. on the following day. The time cannot be advanced, delayed or changed.*
 - 7) *IAM will allocate the number of leisure log cabins according to the number of participants regardless of gender. The person in charge must arrange for the participants' stay on his/her own. Participants should make their own arrangements and be responsible for their own transportation, food and insurance.*
 - 8) *The application form must be completed, signed and stamped with the official stamp of the group (only signature is required for non-group applications) and submitted to IAM by fax or email 25 working days before the activity. Otherwise, the application will not be accepted by IAM. The 25 working days before the date of activity is counted from the day on which IAM receives the fax or email.*
 - 9) *Please submit the application form to IAM by fax or email (2888-1107 / depn@iam.gov.mo).*
 - 10) *Only applications for activities held within 6 months are accepted, and applications are approved on a first come, first served basis. After the application is successfully approved, IAM will notify the applicant by fax or email. IAM will notify the applicants of the payment method by official letter one week before the start of the activity. The applicant must proceed to the designated location within the specified period for payment, otherwise the applicant will be deemed to have forfeited the application.*
 - 11) *The date of activity cannot be changed after the application procedure is completed, and the paid fees will not be refunded.*
 - 12) *To cancel the application, the applicant must notify IAM by fax or email (2888-1107 / depn@iam.gov.mo) at least 10 working days before the activity.*
3. *Points to note:*
 - 1) *This form can be downloaded from Macao Nature website (<http://nature.iam.gov.mo>) or IAM website (<http://www.iam.gov.mo>).*
 - 2) *The "Rules for use of Oscar Farm and auxiliary facilities" can be found on the Macao Nature website (<http://nature.iam.gov.mo>) or IAM website (<http://www.iam.gov.mo>).*
 - 3) *Special arrangements will be made in case of the following:*
 - (1) *Tropical cyclone signal no.3 or above or rainstorm warning signal is issued by Macao Meteorological and Geophysical Bureau on the activity date.*
 - (2) *The facilities are closed because they are in need of repair due to damage or of reasons due to force majeure. IAM will notify the applicant 3 working days in advance.*
4. *Others:*
 - 1) *For more details, please call 2888-0087 or browse the Macao Nature website (<http://nature.iam.gov.mo>) or IAM website (<http://www.iam.gov.mo>).*
 - 2) *IAM reserves the right to change the method of application and the right of final interpretation.*

List of participants (for non-group applications only)

Serial No.	Name of Participant (Chinese/Portuguese)	No. of Macao Resident Identity Card	Date of Birth (YYYY/MM/DD)	Age	Notes
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					
32.					
33.					
34.					